

# 西安市红会医院高铁新城院区项目概念性方案设计竞赛 资格预审公告

## Conceptual Design Competition for the Project of Hospital of Xi'an Honghui Hospital at High-speed Railway New City Qualification Review Announcement

西北（陕西）国际招标有限公司受西安市红会医院的委托，就西安市红会医院高铁新城院区项目概念性方案设计竞赛组织竞赛，邀请有意向的潜在参赛单位提出资格预审申请。

Entrusted by Xi'an Honghui Hospital, Northwest (Shaanxi) International Tendering Co., Ltd. invites potential entrants to apply for the qualification review for the conceptual design competition for the project of Xi'an Honghui Hospital at High-speed Railway New City Hospital.

### 一、项目概况

#### I. Project Overview

本项目位于西安市经开区，西安高铁新城区域内，秦汉大道南北段西侧，尚苑路北侧，文景山公园东侧。西安市红会医院高铁新城院区拟建 3000 床医院，净用地面积 314 亩，总建筑面积约为 75 万平方米。项目一次规划、分期建设，本次建设 1500 床以骨科为主的综合医院，净用地面积为 198.656 亩，建设规模约 28.8 万平方米。

The project is located within the area of Xi'an High-speed Railway New City in Xi'an Economic & Technological Development Zone, on the west side of the North-South Section of Qinhan Avenue, on the north side of Shangyuan Road and on the east side of Wenjingshan Park. Xi'an Honghui Hospital at High-speed Railway New City Hospital is planned to accommodate 3000 beds with a net land area of 314 *mu* and a total construction area of about 750,000 square meters. The project will be build in phases within one-time planning. This project is to build a general hospital dominated by orthopedics with 1,500 beds. The net land area is 198.656 *mu* and the construction area is about 288,000 square meters.

### 二、竞赛内容

#### II. Competition Content

1、竞赛范围：本次设计任务主要为西安市红会医院高铁新城院区的总体规划方案（3000 床），以及本次建设部分（1500 床）的方案设计。保证整体规划的衔接，按照统一设计，分期实施的原则，制定分期方案，明确分步实施的内容。

1. Range of competition: The task is to mainly design the master plan (3000 beds) of Xi'an Honghui Hospital at High-speed Railway New City Hospital as well as the plan of the construction part (1500 beds) for this time. In order to guarantee the integration of the overall plan, the phased plan is to be formulated and the step-by-step implementation contents are to be clarified in accordance with the principle of

unified design and phased implementation.

2、总体要求：本着“世界眼光、国际标准、西安特色”的目标，充分体现“西部第一、全国一流、世界知名”的愿景，打造“西部骨科航母”。方案具有前瞻性和较高的设计高度，融合先进的理念，并充分考虑长远使用要求。

2. Overall requirements: The objective is to show “the world’s insight, international standards, and Xi’an characteristics”, fully reflect the vision of “first in West China, first-class across China, and well-known in the world”, and build the “orthopedic aircraft carrier in West China”. The plan shall be forward-looking and of a high design level, incorporating advanced concepts and fully considering long-term use.

3、竞赛设计内容：包含但不限于设计理念、设计说明、总体规划、建筑设计、重点空间设计、交通流线设计、医疗功能布局和流程设计、绿色建筑、智慧医院、分期建设、投资估算等内容。

3. Competition design content: Including but not limited to design concept, design description, master planning, architectural design, key space design, traffic streamline design, medical function layout and process design, green building, smart hospital, phased construction, and investment estimation, etc.

### 三、组织方式及费用支付

#### III. Organization Mode and Payment of Fees

##### 1、竞赛活动形式

###### 1. Form of competition activities

(1) 本征集公告公开发布。

(1) This announcement of invitation is made public.

(2) 组织单位将对提出资格申请的设计单位进行资格预审，包括设计单位的综合业绩、项目负责人资历、设计团队实力等其他相关情况。最终选出不超过 7 家（含 7 家）设计单位作为邀请单位参加竞赛，并发出正式邀请函及竞赛文件。

(2) The organizational institution will review the qualifications of the design companies that submit the qualification application, including the comprehensive performance of the design companies, the qualification of the project leaders, the strength of the design teams, and other relevant information. In the end, it will select less than 7 (7 included) design companies to participate in the competition as the invited companies, and issue formal invitations and competition documents to them.

(3) 获得正式邀请的设计单位在收到邀请函后，应在 3 日内把确认函传真或邮件至代理单位，并将纸质确认函邮寄至代理单位。

(3) The design organizations that have received formal invitation shall fax or e-mail the confirmation letter to the agent within 3 days after receiving the invitation letter, and mail the paper confirmation letter to the agent.

(4) 每家获得正式邀请的设计单位应在规定时间内完成并报送一个方案。任何未被正式邀请的设计单位报送的方案一律不予受理。

(4) Each design organization that has received formal invitation shall complete and submit a plan

within the specified time. Any plan submitted by a design organization that has not received formal invitation shall not be accepted.

## 2、竞赛活动的酬金设置

### 2. Remuneration setting for competition activities

(1) 通过资格审查的参赛单位，在按规定报送符合本次竞赛要求的设计成果后，竞赛组织单位支付酬金（补偿费）分别：前三名各 50 万元，后四名各 10 万元。确定后的方案深化单位另行支付 80 万元（负责方案整合、优化及深化）。

(1) After the participating organizations passing the qualification review submit their design results as required by the competition, they will be paid remuneration (compensation fee) respectively: the top three will obtain 500,000 yuan each, and the last four will each obtain 100,000 yuan. The confirmed organization to deepen the design plan will be paid an additional 800,000 yuan (responsible for integrating, optimizing and deepening the plan).

(2) 获得补偿费用的单位其成果文件知识产权归组织单位所有。

(2) The intellectual property rights of the result documents submitted by the organizations receiving the compensation fees shall belong to the organizational organization.

## 四、参赛单位基本要求

### IV. Basic Requirements for Participating Organizations

1、具备独立法人资格或其他组织；

1. Participants must be qualified as an independent legal entity or other organization;

2、具备工程设计综合资质甲级或建筑行业工程设计甲级资质或建筑行业（建筑工程）甲级资质；

2. Participants must hold the integrated qualification Class-A certificate for engineering design or qualification Class-A certificate for construction industry (engineering design or architecture engineering);

3、项目负责人同时具备一级注册建筑师执业资格和高级及以上技术职称；

3. Nominated project managers must be qualified as a Grade-I certified architect and offered senior and above technical titles;

4、2014 年起至今（以合同签订日期为准）具有医疗类建筑项目设计业绩；

4. Participants must have gained achievements in the design of medical construction projects since 2014 (subject to the date of contract);

5、信誉要求：参赛单位具有良好的社会信誉，没有处于被责令停业、财产被接管、冻结、破产和重组等状态；

5. Reputation requirements: The participating organizations shall have a good social reputation and are not in the state of being ordered to suspend business, property being taken over, frozen, bankrupt and restructured, and more.

6、本次竞赛活动接受合作设计申请。以合作设计方式申请时，仅接受一家境内设计机构和一

家境外设计机构合作。

6. Applications for cooperative design will be accepted in this competition activity. In such case, it is restricted to the combination of a domestic design company and an overseas design company.

6.1 中华人民共和国境内单位与境外或港澳台地区单位合作设计时，需在所合作的中方设计企业资质许可的范围内承接设计业务，且境内单位必须是合作设计的牵头单位。

6.1 The company outside the territory of the People's Republic of China or in Hong Kong, Macao and Taiwan must undertake design business to the extent allowed by the qualification certificate owned by the domestic company participant, and the latter must be take the lead in the cooperative design.

6.2 中华人民共和国境外或港澳台地区在中华人民共和国境内设有多个分支机构且多个分支机构同时参与申请的，只接受取得境外总部唯一授权的机构申请；

6.2 Where the foreign participants set multiple branches in the territory of the People's Republic of China or Hong Kong, Macao and Taiwan establish multiple branches within the territory of the People's Republic of China, and the multiple branches participate in the application at the same time, only those companies that have obtained the sole authorization from the overseas headquarters shall be accepted for application.

6.3 合作设计必须提交《合作协议书》，合作设计的各成员不得再以自己名义单独申请，也不得组成新的合作设计或参与其他合作设计的申请，否则申请无效。

6.3 In case of cooperative design, a Cooperation Agreement must be submitted. No member for cooperative design shall apply individually in its own name and form or participate in another cooperative design, otherwise the application shall be invalid.

7、单位负责人为同一人或者存在控股、管理关系的不同单位，不得同时参加本项目竞赛。

7. The companies under the charge of the same responsible person or with holding or management relationships shall not participate in this project competition together.

## 五、资格预审方法

### V. Qualification Review Methods

本项目采用：有限数量制

The project adopts: limited number system

## 六、参赛申请登记及资格预审文件发售

### VI. Registration and Sale of Qualification Review Documents:

1、申请登记时间：2020年1月15日至2020年1月19日，每日上午9:00时至11:50时，下午13:30时至17:00时（北京时间，下同）。

1. Time for application to register: AM 9:00 - 11:50, PM 13:30 - 17:00, January 15 - 19, 2020 (CST, similarly hereinafter).

2、申请登记地点：西北（陕西）国际招标有限公司（西安市南二环西段58号成长大厦1105室）。本次申请登记接受传真和网络申请登记。

2. Application and registration location: Northwest (Shaanxi) International Tendering Co., Ltd. (58 Room 1101, No. 58 Chengzhang Building, West section of South Second Ring Road, Xi'an). The fax and online application and registration are available.

3、申请时经办人须持单位介绍信及本人身份证（合作设计时还需提供《合作协议书》）。

3. The agent must present the introduction letter of the company or personal ID card (and the Cooperation Agreement required for cooperative design) for application.

4、资格预审文件发售：时间、地点同申请时间、地点。

4. Sale of qualification review documents: time and place are the same as the registration time and place.

资格预审文件每份售价 500 元整，售后不退。资格预审文件了解和咨询：西北（陕西）国际招标有限公司工程招标二处（西安市南二环西段 58 号成长大厦 11 层 1105 室）。

Qualification review documents are priced at 500 yuan each, and shall not be refundable. Understanding and consulting of qualification review documents: Division II for Project Bidding of Northwest (Shaanxi) International Tendering Co., Ltd. (Room 1105, 11/F, No. 58 Chengzhang Building, West section of South Second Ring Road, Xi'an).

联系人：田凯、马世杰

Contact persons: Tian Kai, Ma Shijie

电话、传真：029-85235058、89651839

Telephone and fax: 029-85235058, 89651839

5、网络申请登记方式：

5. Online registration method:

（1）申请人将缴费凭证、单位开票信息、联系人及联系电话及申请材料（介绍信及身份证等扫描件）发送至 2209239679@qq.com。

(1) The applicant shall send the payment voucher, billing information, contacts and application materials (and scanned copies of introduction letter and ID card) to 2209239679@qq.com.

（2）申请人网上转账购买资格预审文件：

(2) The applicant purchases qualification review documents through online transfer:

户名：西北（陕西）国际招标有限公司

Account name: Northwest (Shaanxi) International Tendering Co., Ltd.

账号：611301151018010003843

Account No.: 611301151018010003843

开户银行：交通银行西安长安大学支行

Bank of deposit: Bank of Communications Chang'an University Branch

（3）代理公司确认收款后，代理公司将邮寄发票及资格预审文件至申请人。

(3) After confirming the receipt of payment, the agent will send the invoice and qualification review documents to the applicants.

## 七、资格预审申请文件的递交

### VII. Submission of Qualification Review Documents

1、递交资格预审申请文件截止时间为 2020 年 2 月 11 日 9 时 30 分，地点为 西安市南二环西段 58 号成长大厦 10 层会议室。

1. The deadline for submitting prequalification application documents is AM 9:30, February 11, 2020. Submitted to: Meeting Room, 10/F, No. 58 Chengzhang Building, West section of South Second Ring Road, Xi'an.

2、逾期送达或者未送达指定地点的资格预审申请文件，竞赛组织单位不予受理。

2. Late submission of prequalification application documents or documents failing to be sent to the designated place shall not be accepted.

## 八、附则

### VIII. Supplementary Provisions

1、本次竞赛活动所涉及的往来函电、文件和设计成果均应使用简体中文。

1. All the correspondence, documents and design results involved in this competition shall be in simplified Chinese.

2、本次竞赛货币单位：人民币，设计补偿费为税前金额。设计单位所获设计补偿费产生的税金以及该设计单位在竞赛活动过程中的一切费用自理。

2. The currency unit for this contest is RMB, and the design compensation fees are before tax. The tax arising from the compensation fees for design obtained by the design units and all the expenses incurred during the solicitation activities shall be borne by the design units on their own.

3、组织单位拥有本次竞赛活动公告的最终解释权。

3. The organizational institution shall have the final right to interpret the activities of this competition.

4、中英文内容不一致之处以中文内容为准。

4. If there is any inconsistency between the Chinese version and the English version, the English version shall prevail.

5、本公告发布媒体：《陕西采购与招标网》<http://www.sntba.com>、《采购与招标网》<https://www.chinabidding.cn>

5. This announcement is released on <http://www.sntba.com> and <https://www.chinabidding.cn>.

## 九、组织单位

### IX. Organizational Institution

建设单位：西安市红会医院

Construction institution: XI'an Honghui Hospital

地址：陕西省西安市南稍门友谊东路 555 号

Address: No. 555, Youyi East Road, Nanshaomen, Xi'an City, Shaanxi Province

代建单位：西安经发置业有限公司

Agent company: Xi'an Kingfar Real Estate Co., Ltd.

地址：西安市未央区未央路 132 号

Address: No. 132, Weiyang Road, Weiyang District, Xi'an City